मिल्कियत

– **ईश्वर चंदर**
(1937-1992)

लेखक परिचयः-

ईश्वर चंदर सिन्धी कहाणी नवीसनि जी नई पीढ़ीअ में अहमु जगहु वारारे थो। हुन जे कहाणियुनि जा मुख्य मजमूआ अथिसः 'थधा चप', 'मुअल माकोड़ा', 'पंहिंजे ई घर में', 'सख़्तु चहिरे वारो माण्हू' ऐं 'मोटी आयलु माज़ी'। सिन्धीअ सां गडु हिन्दीअ में छपियल आहिनि। हिन्दी साहित्य जो मीरा पुरस्कार हासुल कयाईं। संदसि कहाणियुनि ते टेली फिल्म पिण ठही ऐं टी.वी. सीरियल ते प्रसारित थियूं।

हिन कहाणीअ में बुधायल आहे त सरहदुनि जे आरपार रहंदड़ आमु माण्हुनि जे दिलियुनि में हिक बिए लाइ केतिरो न प्यारु समायलु आहे।

दरवाज़ो खोलण सां अवलि त मां डांहुंसि निहारींदो ई रहियुसि। पर पोइ, मां, अजा सवालु पुछण लाइ पंहिंजा चप खोलियां ई खोलियां, उन खां अगु ई हुन शख़्स निहायत अदब विचां पुछियो, ''असीं अंदर अची सघूं था?''

''हा हा! छो न! छो न! अचो अचो!' एतिरो चवंदेई मुंहिंजी निगाह उन औरत डांहुं खञी वेई- जा उन शख़्स सां गडु आई ऐं दरवाज़े खां कुझु परभरो, चुपचाप बीठी हुई। मूं उन औरत डांहुं निहारियो, त संदसि हिकु हथु निहायत नज़ाकत विचां थोरो मथिते खञी आयो ऐं संदसि चपनि हलिके आवाज़ में 'आदाब' चवण जे अंदाज़ में कुझु भुणिकियो, मूंखे लगो त पक ई पक, हू कंहिं सुठे ऐं सभ्य कुटुंब सां तालुकु रखंदड़ आहिनि।

मूं बि अखियूं झुकाए संदसि 'आदाब' खे इज़्ज़त डिनी।

अंदरि अची मूं खेनि सोफ़ा ते विहण जो इशारो कयो ऐं पोइ, सवाली निगाहुनि सां मां डांहुंनि निहारण लगुसि।

मुंहिंजे निगाहुनि में लिकल सवाल खे, हुन शख़्स शायदि भांपे वरितो इनकरे थोरो मुरकी चयाईं- ''तव्हां सां शायदि हीअ पहिरीं मुलाकात आहे.....!''

मूं सिर्फ हाकार विचां कंधु लोड़ियो। ज़ुणु चवंदो हुजां, ''हा, शायदि....!''

इन ते उन शख़्स, वरी बि चपनि ते साणी मुर्क आणे चयो, ''असीं शायदि अञां हिक ब्रिए लाइ अजनबी ई आहियूं....न?.... ऐं मां समुझां थो, त मुलाकात या सुञाणप वग़ैरह खां अगु, सभु इन्सान हिक ब्रिए लाइ अजनबी ई हूंदा आहिनि....''

मूं बि थोरो मुरिकी, वरी पंहिंजा साणिया ब्र लफ़्ज़ दुहिराया: ''हा.... शायदि....!'' उन ते हुन यकदम पंहिंजो तआरुफ़ डिनो, ''ख़ाक्सार खे मुहमद अमीनु चवंदा आहिनि... ऐं हीअ... जेका मूं सां गड्डु आहे, मुंहिंजी घर वारी आहे, फ़ातिमा।'' खिन तरिसी हुन वरी मूं खां सवालु कयो, ''तव्हांजो इस्मु शरीफ़....?''

मूं खेसि पंहिंजो नालो बुधायो, त हुन वरी पंहिंजी ग़ाल्हि खे अणिते वधायो, ''असीं सरहद जे हुन पार खां आया आहियूं.... विरहाडे खां अगु असीं हिते ई रहंदा हुआसीं.... सिर्फ़ रहंदा ई छा ज़ावा निपना ई हिते आहियूं... इनकरे दिल त घणनि सालनि खां हुई, त हिकु दफ़ो उन घर, उन्हनि घिटियुनि मां घुमी अचूं, जिते जी मिटीअ में यारनि सां गांदियूं-रिहाणियूं कयूं हुयूंसीं.... पर अदा! सरहदूं बंदि हुयूं.... इन करे दिल पल्यो वेठा हुआसीं.... हाणे जड़ुहिं ब्रिन्ही मुल्कनि विच में सणाओ वाउ लग्यो आहे, तड़ुहिं वञी ब्रिन्हीं पासनि जा माण्हू, हिक ब्रिए सां मुखा मेलो करण लाइकु बणिया आहियूं...!''

मूंखे बेहदि ख़ुशी थी, त मां उन शख़्स सां गड़िजी रहियो होसि जो मुंहिंजे मुल्क मां आयो हो ऐं जंहिं मुल्क जी मिटीअ जो हुंगाउ अजु बि ज़ुणु मुंहिंजियुनि नसुनि में घुमी रहियो आहे, मूं उन शख़्स खे बुधायो, त मां बि सरहद जे हुन पार ज़ाओ होस.... ऐं लड्डु पलाण में असीं बि पंहिंजो मुल्कु छड्डे आया हुआसीं।

तंहिंते हुन चयो: ''मूंखे ख़बर आहे, तव्हां जो दरु खड़िकाइण खां अगु, तव्हां जे पाड़े जे छोकिरीअ खां मूं तव्हां बाबति थोरी ज़ाण हासुल करे वरिती हुई... तड़ुहिं त ईंदे ई मूं तव्हां सां हिते जे मकानी ब्रोलीअ में कोन ग़ाल्हायो...! असां बि हाणे उते तव्हांजी ब्रोली ग़ाल्हाइणु सिखी विया आहियूं।''

उन विच में मुंहिंजो ध्यान हुन शख़्स जी ज़ाल डांहुं हलियो वियो, जेका चुपचाप असां ब्रिन्हीं जूं ग़ाल्हियूं बुधी रही हुई। हूअ वेचारी बोर न थिए, इनकरे ब्रिए कमरे मां मूं पंहिंजी ज़ाल खे सड्डु

कयो। हूअ आई त मूं खेसि बुधायो, त ही बुई सरहद जे हुन पार खां आया आहिनि। मुंहिंजी ज़ाल बि डाढी ख़ुशि थी ऐं मुहमद जी ज़ाल जे भर में वेही, खेसि खीकारियाई। पोइ हू बेई पाण में गाल्हियूं बोलियूं करण वेही रहियूं, संदसि गाल्हियुनि मां ख़बर पेई, त मन जी का मुराद पूरी थियण लाइ हुननि सुखा कई हुई, त जे अलाह ताला संदनि मुराद पूरी कई, त हू बुई हिक डींहुं ख़्वाजा जी दरगाह ते चादर चाढ़ण ज़रूर वेन्दा ऐं शायदि उन ई मुक़दस कम सां हू बुई हिते आया हुआ, असां अञा गाल्हियूं ई करे रहिया हुआसीं, जो उन विच में मुंहिंजी धीअ महिमाननि लाइ कुझु चांहिं नाश्तो खणी आई।

हू बुई चांहिं पीअंदा रहिया ऐं विच विच में असां जे कमरे मां आगुंध वग़ैरह खे ध्यान सां डिसंदा रहिया। हू शख़्सु रखी रखी कडहिं पंहिंजनि अछनि वारनि ते हथु फेरे रहियो हुओ, त कडहिं वरी अखियूं बंदि करे जुणु कुझु सोचण पिए लगो।

जडहिं बिन्हीं जुणनि चांहि पी लाथी, त मूं उन शख़्स खां पुछियो:

"नाचीज़ लाइ का ख़िज़मत हुजे त हुकुम करियो....!"

मूंखे लगो, त थोरी देरि लाइ हू शख़्सु जुणु कंहिं बीअ दुनिया में वञी पहुतो हो। मुंहिंजे सवाल ते हुन जुणु थोरो छिर्कु भरे चयो: "न... न... ख़िज़मत वग़ैरह का बि कोन्हे... असीं त बसि, इएं ई तव्हां खे थोरी तकलीफ़ डियण हली आयासीं...!"

मां समुझी न सघियसि त हू आख़िरि चवणु छा थो चाहे?.... या वरी, आयो आहे त कहिड़े कम सां?.... हुन शायदि मुंहिंजे मन जी हालत ज़ाणी वरती। चयाईः "अमां तव्हांजो मकानु डिसण आया आहियूं....!"

मां वाइड़ो थी वियुसि त मुंहिंजे मकान में अहिड़ी कहिड़ी ख़ास गाल्हि आहे, जो हू उन खे डिसणु था चाहींनि। हुन शख़्स वरी गाल्हाइणु शुरू कयोः "हक़ीक़त में लड्डु पलाण खां अगु, असीं हिन मकान में ई रहंदा हुआसीं। असांजी उमिर जो हिकु लंबो अर्सो हिननि दीवारुनि में ई गुज़ारियो आहे। अलाए छो! सालनि खां मूंखे इहा आंधि मांधि सताए रही हुई। त वञी उन अडण जी मिटीअ खे हिकु दफ़ो पंहिंजनि हथनि सां छुहां, जंहिं ते, शाम जो कलाकनि जा कलाक वेही, असीं घर वारा ख़्वाह दोस्त दड़ा रिहाणियूं कंदा हुआसीं।" एतिरो चई, "हू शख़्सु सोफ़ा तां उथी, ब्राहर अडण में टहिलण लगो। पुठियां संदसि घर वारी बि उथी आई। रखी रखी हू शख़्सु असां जे घर जे भितियुनि खे इएं छुही रहियो हुओ, जीअं को डाढो सालनि खां पोइ परड़ेह मां मोटी आयल पंहिंजे पोटे खे छुहंदो हुजे। हुन जी ज़ाल बि हसिरत भरियल निगाहुनि सां मकान जे चौतरफ़ि निहारींदी रही।

कुझु देरि बाद, उन शख़्स वरी गाल्हाइणु शुरू कयो, "सचु पुछो!.... असां त उते इएं समुझी वेठा हुआसीं, त असांजो मकानु कंहिं डहिराए पटि कयो हूंदो... ऐं पोइ, उते पंहिंजी मरज़ीअ मुताबिक को बंगलो वग़ैरह ठहरायो हूंदाई... हक़ीक़त में असां जो मकानु डाढो पुराणो हुओ....!"

मूं बि संदसि ग़ाल्हि जी पुठभराई कंदे चयो: "हा, असां जडहिं हीउ मकान वरितो हो, तडहिं सचु पचु काफ़ी पुराणो पिए लगो। पर पोइ, हड़ां ब पैसा लगाए असां हिन जी मरामत कराई। अदल! मुल्क कहिड़े में बि रहिजे, अझो त सभ खे खपे....!"

हुन जे अखियुनि में हल्का लुड़िक उभिरी आया। भरियल आवाज़ में चयाईः "मूंखे इएं पियो लगे, ज़णु मुंहिंजे उघाड़े मकान खे तव्हां कपिड़ा पहिराए छडिया आहिनि।" हुन ममता विचां वरी घर जे भित्युनि ते हथ फेरणु शुरू कया। पोइ मूंखां पुछियाईं, "तव्हां उते किथे रहंदा हुआ?"

मूं खेसि पंहिंजे ग़ोठ जो नालो बुधायो, त हुन वरी ब़ियो सवालु कयो: "उते तव्हां वटि पंहिंजो मकानु वग़ेरह बि हूंदो?"

पंहिंजो पाण हिकु थधो शूकारो मुंहिंजे वात मां निकिरी वियो। चयुमि: "हा, हुओ!" ऐं पोइ मूं खेसि बुधायो त कीअं असीं पंहिंजे घर खे सींगारे रखी आया हुआसीं, त वापसि त अचिणो ई आहे! सोचियो हुओसीं, त हीअ लड पलाण त सभु आरिज़ी आहे।"

उन ग़ाल्हि जो हू कहिड़ो जवाबु डिए: उहो सोचे हू ज़णु मुंझी बीही रहियो। खेसि बि शायदि साग़ियो ई अहिसासु थियो त तडहिं भला कंहिं थे ज़ातो, त सरहदुनि जा लीका अञा बि गहरा कया वेंदा ऐं सरहदुनि जे कंडनि वारियूं तारूं, इएं इन्सानि खे पंहिंजी मिटीअ खां विछोड़े छडींदियूं।

हुन जी नज़र पोइ अङण में लगल निमु जे वण डांहुं खञी वेई। थोरो मुरकी चयाईः "निमु जे हिन वण मां रोज़ु ताज़ियूं टारियूं पटे, असीं डुंदण कंदा हुआसीं।" एतिरो चई, हिक नंढिड़ी टारी पटे, उन जा पन अलग़ि करे, हुन टारीअ खे चबाड़णु शुरू कयो, पोइ वरी थोरो जज़्बाती थींदे चयाईः "सवाद में को फ़र्कु कोन्हे... उते जी निमु जो बि साग़ियो ई सवादु आहे, जहिड़ो हिन निमु जो आहे...!" खिन तसीं, हुन वरी हल्को खिली चवणु शुरू कयो: "तव्हांखे हिक मज़ेदार ग़ाल्हि बुधायां! असांजी गाडी जडहिं सरहद ते पहुती, तडहिं मुंहिंजी निगाह, अलाइजे छो, आस्मान डांहुं खञी वेई। उन वक्त मां सोचण लगुसि, त सरहदुनि जा हीउ लीका आस्मान में छो नाहिनि? पखी पखण हिकु मुल्क खां ब़िए मुल्क डांहुं उडामी रहिया हुआ। उन्हनि लाइ बि सरहदुनि जा लीका कोन्हनि। पोइ भला, असां इन्सानि जे विच में इहे लीका कंहिं पैदा कया आहिनि?" को बि जवाबु न डेई, मूं सिर्फ थोरो मुर्की डिनो।

तडहिं वरी, ग़ाल्हि जो रुखु बदलाइण जे ख़्याल खां मूं खेनि चयो: "बुधो ! हिकु अर्ज़ु आहे। उम्मेद त तव्हां इंकारु न कंदा।"

हुन यकदम फुर्तीअ विचां जवाबु डिनो: "न! न! तव्हां हुकुमु करियो...!"

तडहिं मूं वरी वेनतीअ भरिए लहजे में खेनि चयो, "मुंहिंजे मुल्क मां आया आहियो... महिमान त आहियो... पर गडोगडु ज़णु असांजा पंहिंजा बि अहियो! आया आहियो त हिकु वेलो असां वटि

मानी खाई वञो....!''

हुन थोरे लज़ारे लहिज़े में चयो: ''न ! तव्हां हरूभरू इहा तकलीफ़ छो था करियो?''

मूं चयो: '' इन में तकलीफ़ जी का ग़ाल्हि कान्हे, अलाइजे छो, मूंखे ख़ुशी थी रही आहे... ड्रिसो न ! रोटी तयारु थिए पेई.... तव्हां लाइ ख़ास त रधाई कान अथमि...!''

मुंहिंजी ज़ाल बि फ़ातिमा खे रोटी खाइण लाइ ज़ोरु बारु आणण लग़ी, तड़हिं हुननि बि को इन्कारी ज़िदु न कयो।

अंदरि कमरे में ईंदे ईंदे, हुन हिकु दफ़ो रंधिणे ड्रांहुं लीओ पातो ऐं पोइ रंधिणे जी दरीअ ड्रांहुं यक टिक निहारींदो रहियो। कुझु तर्सी हुन मूंखां पुछियो: ''रंधिणे खे तव्हां भञी ठहिरायो आहे, या बसि सिर्फ़ मथां ई मरामत कराई अथव?''

मूं चयो: ''सिर्फ़ मथां ई मरमत कराई अथऊं।''

हू इन ग़ाल्हि ते बस थोरो मुर्कियो ऐं पोइ सभु अंदर कमिरे में हलिया आयासीं।

जेसीं रसोई तयारु थिए, तेसीं अर्सीं पाण में ग़ाल्हियूं कंदा रहयासीं। हुननि जे ग़ाल्हियुनि मां लग़ो, त ब्रिए ड्रींहुं हू हितां खणा थी वेंदा ऐं पोइ, ब्रिया कुझु शहर घुमंदा घुमंदा, पंहिंजे माउ मोटी वेंदा।

रोटी खाइण वक्त, बेई ज़णा ख़ामोश रहिया, मूंखे लग़ो मुहमद ज़ुणु कंहिं गहरी टुब्रीअ में पइजी वियो हुओ।

रोटी पाणी खाई हुननि असां खां मोकिलाइण चाहियो। उन नंढिड़ीअ मुलाकात में असां ब्रिन्हीं कुटंबनि जे विच में ऐतिरी त पंहिंजाइप पैदा थी वेई हुई, जो वेंदे वेंदे हूं असांखे बि नींड ड्रींदा विया त कड़हिं असांजे मुल्क अचो, तव्हांजी त पंहिंजी मिटी आहे।

जवाब में मूं बसि खेनि एतिरो ई चयो, ''जेकी अन जल इख़्तियारु अदा !''

थोरो तरसी ऐं हिचकन्दे वरी हिन कुछ चयो: ''अदा! पंहिंजे निमु जूं कुझु टारियूं मूंखे टोड़णु ड्रींदा?.... मां बतौर यादिगार, इहे पाण सां खणी वञणु थो चाहियां !''

मूं चयो: ''हा हा! छोन! भले खणी वञो !''

हुन उथी निमु जूं कुझु टारियूं टोरियूं ऐं इएं संभाले हथनि में खंयाईं, ज़ुणु को कचिड़ो कोमलु ब्रारु हथनि में खंयो हुजेसि, उन बाद हू वञण लग़ा, असीं ब्रई ज़ाल मुड़िस, पोइ खेनि ब्राहिरिएं दरवाज़े जी चांउठ ताईं उपिड़ाइण वियासीं। मुंहिंजी धीअ बि ब्राहिरां निकिरी आई।

हुननि ब्रिन्हीं हिकु दफ़ो सज़े मकान खे वरी ग़ौर सां ड्रिठो, कुझु देरि इएं ई मकान खे ड्रिसंदा रहिया। पोइ वरी ज़ुणु कंहिं निंड मां सुजागु थींदे, मुहमद चयो: ''ड्रिसो! तव्हां असांखे केड़ो न मानु ड्रिनो...

असांजी केड्डी न महिमान नवाज़ी कई... सचु पुछो, मां सज़ो वक्तु इहोई सोचींदो रहयुसि, त पाण में त को निफ़ाकु आहे ई कोन.... पोइ हीउ सभु वीछा कंहिं विधा आहिनि असां में...? कंहिं विधा आहिनि?''

हू बेहद जज़्बात में अची वियो हो, उन करे मूं चुप रहणु ई वाजिबु समुझियो।

तड़हिं वरी हुन मुंहिंजी धीअ खे पाण ड़ांहुं सड़ु करे, संदसि कुल्हे ते हथ रखी, मूं ड़ांहुं मुख़ातिबु थी चयो: ''अदल! हीअ तव्हांजी ई न, असांजी बि नियाणी आहे, वेंदे वेंदे हिकु नज़रानो थो ड़ियांव, मोटाइजो न!'' कुझु देर तसीं हुन वरी चयो: ''तव्हां जे रंधिणे जी दरीअ हेठां जेको ताकु आहे, उनखे भञाइजो... मिलंदव... लड़ु पलाण वक्त वेंदे वेंदे असां उते पंहिंजी कुझु मिल्कियत लिकाए, भिति खे लिंबाए वया हुआसीं ! तव्हां जी बे इन्तहा सिक ऐं तव्हां जो कुर्बु ड़िसी, सोचियुमि...!'' हू अञां वधीक चवे ई चवे, उन खां अगु मूं खेसि चई ड़िनो: ''न अदा! तव्हांजी मिल्कियत आहे, तव्हां खणी वञो! असां खे बि़ए जो न खपे....!''

पर हुन यकदम मुंहिंजी धीअ खे भाकुर में भरे चयो: ''तव्हांखे खुदा जो क़सम आ, मुंहिंजो अर्ज़ु कबूलु करियो! अदल धीअ जे शादीअ ते उहो सभु कुझु, असां जे तरफ़ां पंहिंजी नियाणीअ खे ड़िजो....!''

एतिरो चवंदे ई, लुड़िक टप टप करे हुनजे अखियुनि मां वहण लगा। फ़ातिमा जे अखियुनि मां बि लुड़िक लड़ी आया.... ऐं पोइ बि़न्हीं यकदम मुंहुं फेरे तकिड़ा तकिड़ा कदम भरणु शुरू कया।

असीं ड़िसंदा ई रहिजी वयासीं।

जड़हिं हू अखियुनि खां ओझलु थिया, त ड़िठुमि; ज़मीन ते हुननि जे लुड़कनि जी आलाणि अञा बि मौजूद हुई। मूंखे लगो, जुणु पंहिंजनि लुड़िकनि जी मिल्कियत हू मुंहिंजी चांउठ ब्राहिरां हारे विया हुआ।

('मोटी आयल माज़ी' तां वरतल)

नवां लफ़्ज़ :

आदाबु = खीकार, आजियां। **तआरुफ़** = सुञाणप। **दिल पलणु** = सहसाइणु।
बे इन्तहा = तमामु घणो। **आर्ज़ीं** = थोरे वक्त लाइ। **जज़्बात** = उमंग, भावना।
इस्म शरीफ़ु = शुभु नालो। **ख़ाक्सारु** = नौकरु, ब्रान्हो। **सुखा करण** = बास बासणु
लहजो = ढंगु, नमूनो। **मुख़ातिबु** = साम्हूं चवणु। **भांपणु** = जाणी वठणु ।
रिहाणियूं = ग़ाल्हियूं। **हुग़ाउ** = ख़ुश्बू। **हसरत** = आर्ज़ू, तमन्ना।
टुबीअ में पवणु = सोच वीचार में पवणु। **सणाओ वाउ लगणु** = हालतूं सुधरणु।

:: अभ्यास ::

सुवालः I. हेठियनि सुवालनि जा जवाब थोरे में लिखोः-

(1) सरहद जे हुन पार खां केरु आया?

(2) निमु जे वण जी टारीअ जी कहिड़ी अहमियत आहे?

(3) हुन नज़राने तौर न्याणीअ लाइ छा ड्निो?

(4) लेखक खे चांउठ ब्राहिरां कहिड़ी मिल्कियत महसूस थी?

सुवालः II. हेठियनि जा हवाला ड्ेई समुझायोः-

(1) ''असीं सरहद जे हुन पार खां आया आहियूं। विरहाडे खां अगु असीं हिते ई रहंदा हुआसीं।''

(2) ''नाचीज़ लाइ का ख़िज़मत हुजे त हुकुम करियो।''

(3) ''मूंखे इएं पियो लगे ज़ुणु मुंहिंजे उघाड़े मकान खे तव्हां कपिड़ा पहिराए छड्डिया आहिनि।''

(4) ''न अदा तव्हां जी मिल्कियत आहे, तव्हां खणी वञो। असां खे ब्रिए जो न खपे ।''

सुवालः III. हेठियनि जा जवाब खोले लिखोः-

(1) हिन कहाणीअ खे पंहिंजे लफ़्ज़नि में लिखो।

(2) हिन कहाणीअ जे ब्रिनि किरदारनि जो चरित्र चित्रणु करियो।

●●